



مذكرة تفاهم

بين

جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية

و

جامعة دونغ هوا، شنغهاي في جمهورية الصين الشعبية

إن جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية جامعة دونغ هوا، شنغهاي في جمهورية الصين الشعبية والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفان"، ورغبة منهما في تعزيز وتطوير علاقات التعاون العلمي والتبادل الأكاديمي بينهما. فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

المادة ١/ هدف مذكرة التفاهم

تهدف هذه المذكرة إلى تعزيز وتطوير التعاون العلمي والأكاديمي والبحثي بين الطرفين على أساس المساواة والمنفعة المتبادلة.

المادة ٢/ مجالات التعاون

يتفق الطرفان وضمن الإمكانيات المتاحة لديهما، على التعاون في المجالات التالية:

- أ- تنفيذ أنشطة بحثية مشتركة.
- ب- تبادل زيارات الطلاب وأعضاء الهيئة التدريسية والإداريين والباحثين الشباب بهدف الدراسة والتدريب العلمي في المجالات ذات الاهتمام المشترك.
- ت- تبادل المواد الأكاديمية والمنشورات والدوريات التي يصدرها الطرفان في المجالات ذات الاهتمام المشترك.
- ث- أي مجالات أخرى يتفق عليها الطرفان بشكل مشترك.

ج- لغرض تنفيذ كل فعالية تعاون محددة، يقوم الطرفان بإعداد برنامج عمل يصف الأشكال والوسائل والمسؤوليات الخاصة بكل منها، والتي تشكل موضوع "برنامج محدد" تنفذها الأطراف المعنية.

المادة ٣/ الالتزامات المالية

يحدد الطرفان شروطاً لتمويل أي نشاط مذكور في مذكرة التفاهم هذه وفقاً للأنظمة المالية الخاصة بكل بلد.

المادة ٤/

آلية التنفيذ

أ- من أجل تحقيق أهداف مذكرة التفاهم، يتفق الطرفان على توقيع برامج تنفيذية بناءً على الإمكانيات المتاحة لدى كل طرف، يحدد فيها آليات وتفاصيل تنفيذ بنود مذكرة التفاهم هذه.

ب- يعين كل طرف منسقاً مسؤولاً عن التنفيذ والمتابعة للأعمال المرتقبة ويبلغ الطرف الآخر بذلك. ويجوز لكل طرف تغيير المنسق بناءً على كتاب رسمي للطرف الآخر.

ت- يلتزم الطرفان بحماية حقوق الملكية الفكرية وفقاً للقوانين ذات الصلة والأنظمة الوطنية المعمول بها في البلدين والاتفاقيات النافذة فيهما.

المادة ٥/

السرية

أ. يلتزم الطرفان بالحفاظ على سرية كافة الوثائق والمعلومات والبيانات والنتائج التي تم الكشف عنها خطأً أو شفهيًا من قبل الطرف المرسل إلى الطرف المتلقي، ولا يحق للطرف المتلقي إطلاع أي طرف ثالث عليها دون إذن مسبق من الطرف الأول، وأن يتعامل معها ويرد عليها بشكل سري.

ب. يلتزم الطرفان بالاستمرار بالعمل بأحكام هذه المادة بعد إنهاء العمل بمذكرة التفاهم هذه.

المادة ٦/ حل الخلافات

يتم حل أي خلاف يمكن أن ينشأ بين الطرفين فيما يتعلق بتفسير أو تطبيق أي من بنود مذكرة التفاهم هذه بشكل ودي عن طريق التشاور والمفاوضات المباشرة، أو عن طريق القنوات الدبلوماسية.

المادة 7/ أحكام ختامية

أ. تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ استلام الإشعار الخطي الأخير، والذي يعلم فيه أحد الطرفين الطرف الآخر، وعبر القنوات الدبلوماسية، باستكمال الإجراءات الداخلية اللازمة لدخولها حيز النفاذ، وتبقى سارية المفعول لمدة خمس سنوات قابلة للتجديد لفترة مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر خطياً وعبر القنوات الدبلوماسية عن نيته بإنهاء العمل بهذه المذكرة قبل ستة أشهر من تاريخ الإنهاء.

ب. لن يؤثر إنهاء هذه المذكرة على أي أنشطة لا تزال قيد التنفيذ لحين استكمالها.

ج. يمكن لأي من الطرفين تعديل أو تغيير أو إضافة أي بند أو مادة إلى هذه المذكرة بالموافقة الخطية المشتركة وعبر القنوات الدبلوماسية، وتدخل هذه التعديلات أو التغييرات أو الإضافات حيز النفاذ وفقاً للفقرة (أ) من هذه المادة، وسيتم اعتبارها جزءاً لا يتجزأ منها.

د. لا تمنح هذه الاتفاقية لأي طرف حق الوكالة أو النيابة عن الطرف الآخر. ولا تشكل أي مشاركة في مشروع مشترك أو عمل رسمي بين الطرفين.

هـ. يخضع تنفيذ هذه المذكرة إلى القوانين والأنظمة النافذة في كلا البلدين.

حررت ووقعت في دمشق بتاريخ 2023/ / وفي الصين بتاريخ 2023/ / على نسختين أصليتين باللغات العربية والإنكليزية ولكل منها ذات الحجية القانونية، وفي حال الاختلاف في التفسير، يعتمد النص باللغة الانكليزية.

عن جامعة دونغ هوا، شنغهاي

عن جامعة دمشق

في جمهورية الصين الشعبية
رئيس الجامعة
الأستاذ الدكتور يو جي ليان
2024-06-03

في الجمهورية العربية السورية
رئيس الجامعة
الأستاذ الدكتور محمد أسامة الجبان